

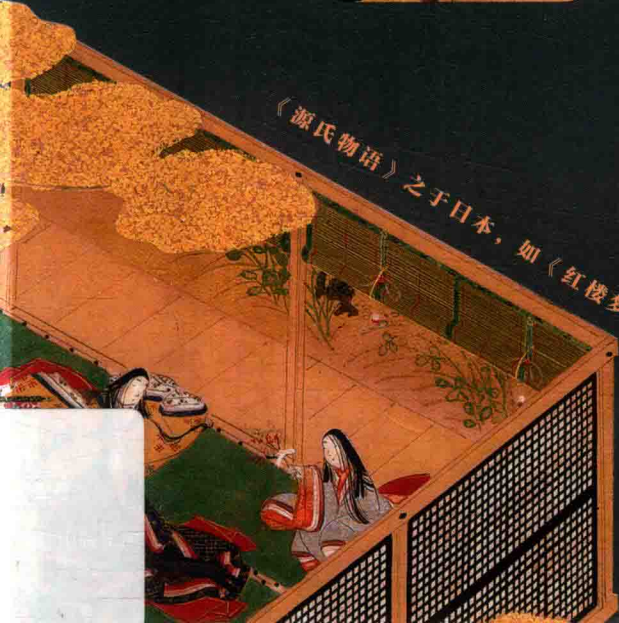
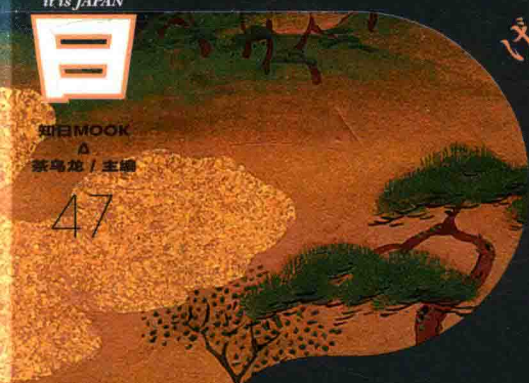
知
it is JAPAN
日

知日MOOK
茶島龍 / 主編

47

きんじものがたり

源氏物語、本満足!



《源氏物語》之于日本，如《红楼梦》之于中国

图书在版编目 (CIP) 数据

知日·源氏物语, 一本满足! / 茶乌龙主编. -- 北京: 中信出版社, 2017.10 (2018.1 重印)
ISBN 978-7-5086-8126-9

I. ①知… II. ①茶… III. ①长篇小说-小说研究-日本-中世纪 IV. ①I313.074

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第 219332 号

知日·源氏物语, 一本满足!

主 编: 茶乌龙

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 12 字 数: 250 千字

版 次: 2017 年 10 月第 1 版 印 次: 2018 年 1 月第 3 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-8126-9

定 价: 59.80 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

出版人 = 苏静

主编 = 蔡乌龙

艺术指导 = Annsey 赵宏韬

内容监制 = 沐卉

总编助理 = 张艺

编辑 = 姚祎 / 杨梅 / 赵雅菲 / 沐卉 / 张艺

特约撰稿人 = 清水妇久子 (东京) / 张培华 (东京) / 葛蓓蓓 (东京) / 李平

特约插画师 = 陈雪珺 / 安素 / 苏泊蓝

特约摄影师 = 杨晨 (东京)

策划编辑 = 王菲菲 / 郝兰

责任编辑 = 郝兰

营销编辑 = 李晓彤

平面设计 = Annsey 赵宏韬 / 汪伟贤

it is JAPAN

Publisher = Johnny Su

Chief Editor = Lonny Wood

Art Director = Annsey Zhao

Content Director = Mu Hui

Assistant Of Chief Editor = Zhang Yi

Editor = Yao Yi / Yang Mei / Zhao Yafei /

Mu Hui / Zhang Yi

Special Correspondent = Shimizu

fukuko (tokyo) / Zhang Peihua

(tokyo) / Ge Beibei (tokyo) /

Li Ping

Contributing Illustrator = Chen

Xuejun / An Su / Su Bolan

Contributing Photographer = Yang Chen (tokyo)

Acquisitions Editor = Wang Feifei / Hao Lan

Responsible Editor = Hao Lan

Marketing Editor = Li Xiaotong

Graphic Design = Annsey Zhao / theteacat

特集

- 4 《源氏物语》中的人物关系
平安时代的皇室与贵族
.....
- 13 何为《源氏物语》?
.....
- 16 请告诉我,《源氏物语》的魅力
.....
- 20 《源氏物语》:传颂千年的秘密
.....
- 26 《源氏物语》中文百年译介
.....
- 30 入门:《源氏物语》从这里开始
.....
- 40 光源氏的爱情:纵有笙歌亦断肠
.....
- 44 《源氏物语》中的女子:如花绽放,似雾消散
.....
- 54 林望:千年后,依旧憧憬着日本优雅
.....
- 60 译者眼中的《源氏物语》
.....
- 65 《源氏物语》,日本文学史上的赞歌
.....
- 70 《源氏物语》的注解:来自时代的注脚
.....
- 74 淤泥中的白莲:《源氏物语》中的物哀风情
.....
- 77 蜉蝣一梦千年过:
《红楼梦》与《源氏物语》的真与幻
.....
- 82 和歌,跨越千年的华丽辞藻
.....
- 86 好想去啊,神秘的平安时代
.....
- 96 平安时代,日本最早的美学表达
.....

- 106 源氏香之图
.....
- 109 别册
源氏绘之耀
.....
- 131 《紫式部日记》:紫式部笔下的宫廷百态
.....
- 136 紫式部,宫廷政治的观察者
.....
- 141 清少纳言与紫式部
.....
- 147 云隐之后,宇治十帖
.....
- 148 导读:异彩纷呈的平安朝女流文学
.....
- 152 浅梦中醒来,莫醉莫悲哀:大和和纪《源氏物语》
.....
- 156 传统艺能的《源氏物语》:古典演绎古典
.....
- 162 原来,《源氏物语》还可以这样读!
.....
- 168 源氏物语千年纪:让我们在平安京来一场邂逅吧!

别册

- 175 日和手帖 东京遇到巴黎:用厂牌音乐壮大服装的野心

regulars

器

- 177 镰田奈穗,银质餐具
.....
吴东龙的酒店设计之旅
- 179 虹夕诺雅·富士 富士山下旅馆里的魅力露营
.....
施小炜 × 施依依 东京生活记事 第九回
- 186 62 万美元的夜景,在热海的那一边
.....
告诉我吧! 日语老师
- 189 读书、学习与兴趣 (二)

出版人 = 苏静

主编 = 蔡乌龙

艺术指导 = Annsey 赵宏韬

内容监制 = 沐卉

总编助理 = 张艺

编辑 = 姚祎 / 杨梅 / 赵雅菲 / 沐卉 / 张艺

特约撰稿人 = 清水妇久子 (东京) / 张培华 (东京) / 葛蓓蓓 (东京) / 李平

特约插画师 = 陈雪珺 / 安素 / 苏泊蓝

特约摄影师 = 杨晨 (东京)

策划编辑 = 王菲菲 / 郝兰

责任编辑 = 郝兰

营销编辑 = 李晓彤

平面设计 = Annsey 赵宏韬 / 汪伟贤

it is JAPAN

Publisher = Johnny Su

Chief Editor = Lonny Wood

Art Director = Annsey Zhao

Content Director = Mu Hui

Assistant Of Chief Editor = Zhang Yi

Editor = Yao Yi / Yang Mei / Zhao Yafei /

Mu Hui / Zhang Yi

Special Correspondent = Shimizu

fukuko (tokyo) / Zhang Peihua

(tokyo) / Ge Beibei (tokyo) /

Li Ping

Contributing Illustrator = Chen

Xuejun / An Su / Su Bolan

Contributing Photographer = Yang Chen (tokyo)

Acquisitions Editor = Wang Feifei /

Hao Lan

Responsible Editor = Hao Lan

Marketing Editor = Li Xiaotong

Graphic Design = Annsey Zhao /

theteacat

特集

- 4 《源氏物语》中的人物关系
平安时代的皇室与贵族
.....
- 13 何为《源氏物语》?
.....
- 16 请告诉我,《源氏物语》的魅力
.....
- 20 《源氏物语》:传颂千年的秘密
.....
- 26 《源氏物语》中文百年译介
.....
- 30 入门:《源氏物语》从这里开始
.....
- 40 光源氏的爱情:纵有笙歌亦断肠
.....
- 44 《源氏物语》中的女子:如花绽放,似雾消散
.....
- 54 林望:千年后,依旧憧憬着日本优雅
.....
- 60 译者眼中的《源氏物语》
.....
- 65 《源氏物语》,日本文学史上的赞歌
.....
- 70 《源氏物语》的注解:来自时代的注脚
.....
- 74 淤泥中的白莲:《源氏物语》中的物哀风情
.....
- 77 蜉蝣一梦千年过:
《红楼梦》与《源氏物语》的真与幻
.....
- 82 和歌,跨越千年的华丽辞藻
.....
- 86 好想去啊,神秘的平安时代
.....
- 96 平安时代,日本最早的美学表达
.....

- 106 源氏香之图
.....
- 109 别册
源氏绘之耀
.....
- 131 《紫式部日记》:紫式部笔下的宫廷百态
.....
- 136 紫式部,宫廷政治的观察者
.....
- 141 清少纳言与紫式部
.....
- 147 云隐之后,宇治十帖
.....
- 148 导读:异彩纷呈的平安朝女流文学
.....
- 152 浅梦中醒来,莫醉莫悲哀:大和和纪《源氏物语》
.....
- 156 传统艺能的《源氏物语》:古典演绎古典
.....
- 162 原来,《源氏物语》还可以这样读!
.....
- 168 源氏物语千年纪:让我们在平安京来一场邂逅吧!

别册

- 175 日和手帖 东京遇到巴黎:用厂牌音乐壮大服装的野心

regulars

器

- 177 镰田奈穗,银质餐具
.....
吴东龙的酒店设计之旅
- 179 虹夕诺雅·富士 富士山下旅馆里的魅力露营
.....
施小炜 × 施依依 东京生活记事 第九回
- 186 62 万美元的夜景,在热海的那一边
.....
告诉我吧! 日语老师
- 189 读书、学习与兴趣 (二)

图书在版编目 (CIP) 数据

知日·源氏物语, 一本满足! / 茶乌龙主编. -- 北京: 中信出版社, 2017.10 (2018.1 重印)
ISBN 978-7-5086-8126-9

I. ①知… II. ①茶… III. ①长篇小说—小说研究—日本—中世纪 IV. ①I313.074

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第 219332 号

知日·源氏物语, 一本满足!

主 编: 茶乌龙

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 12 字 数: 250 千字

版 次: 2017 年 10 月第 1 版 印 次: 2018 年 1 月第 3 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-8126-9

定 价: 59.80 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

雲隱

1992年生,毕业于中国科学技术大学,现留美,材料科学博士在读。主业科研,副业读书、写作兼自由撰稿人,尤其偏好日本古典文学及中英译本比较研究,笔名“雲隱”即出自《源氏物语》。

若紫

1991年生,现就读于清华大学人文学院,攻读日本文学硕士。活跃于知乎等社交平台。

李平

毕业于东北师范大学日语语言文学专业,现任大连大学日本语言文化学院副教授,从事日语教学20余载,参编教材10部左右,发表论文数篇。

张培华

日本国文学研究资料馆研究员,文学博士,主要研究日本文学。编著有《源氏物语绘本》(上海古籍出版社,2010)。

清水妇久子

日本著名日文研究学者,帝冢山大学教授。2003年,大阪大学博士毕业,主修“源氏物语的研究”,对《源氏物语》有深刻的了解。著有《源氏物语的风景和和歌》《源氏物语版本的研究》《源氏物语的真相》《解读国宝“源氏物语绘卷”》等。

刘华曦

毕业于四川外国语大学日语专业,现任成都理工大学日语系教师,研究生时期主修日本文学,热爱日本古典文学,对《源氏物语》有较深的研究。

葛蓓蓓

1994年生,因动漫、文学与日本结缘,对日本历史文化抱有浓厚的研究兴趣。曾就读于南开大学和东京大学,主攻日本近现代文学(明治、大正时期)。现攻读东亚研究专业硕士,从事中日比较文化研究。

黄迪

1991年生,毕业于日本国立广岛大学文学研究科,主攻日本美术史、女性研究。现居住于东京,供职于东神田的当代艺术画廊,负责日本青年艺术家在海外的宣传与推广,常活跃于新加坡、中国台湾、香港等地的当代艺术展会。

戴宁

大连人,定居日本,心在世界。教育学在读博士,松下奖学金获得者,人类学研究团体“仙人会”干事。从大学时代开始游学日、澳、美,在中西方之间深度感受各类文化,拥有文化观察员、同声传译、教师、留学顾问、自由撰稿人等跨界职场体验。

吴东龙

从事设计观察的作家、讲师、设计师,也是课程与书籍的规划者。在多面向的设计工作里,长期关注日本的设计场域,著有《设计东京》系列书籍,作品很多。现在是“东喜设计工作室”、创意聚落“地下连云企业社”负责人。

施小炜

学者,作家,翻译家。毕业于复旦大学外文系、早稻田大学大学院。现任上海杉达学院教授。

施依依

生于上海,毕业于早稻田大学第一文学部,曾赴加拿大多伦多大学留学,现居东京。

刘联恢

旅居日本多年,现为北京第二外国语学院汉语学院教师,专职教授外国留学生汉语和中国文化,每年为日本京都外国语大学等学校的暑期访华团做中国文化讲座。

伊井春树

日本国文学研究资料馆前馆长,1995年任大阪大学文学部教授,2004年退休,为名誉教授,现任逸翁美术馆馆长。文部科学省国立大学法人评价委员会委员。专攻《源氏物语》,也是《源氏物语》写本“大泽本”的认定者,1975年凭借《源氏释的形态》等平安文学相关著作,获得日本古典文学会奖。

林望

作家,日本文学研究者。曾任东京艺术大学副教授,凭借著作《英国真是美味》获得日本散文家协会奖,《林望的英国观察辞典》获得讲谈社散文奖。还出版了畅销书《临终力》和《恋之歌》《夕颜之恋》等多部与《源氏物语》有关的著作。《谨译 源氏物语》是近来的话题之作,还获得了第67届每日出版文化奖和特别奖。

特别鸣谢

● 高宫历史博物馆 ● 东京都立图书馆 ● 日本国文学研究资料馆 ● 宇治市源氏物语博物馆 ● 林望 ● 伊井春树

特集●

源氏物語，一本満足！

知日 47

it is JAPAN

① ⇨ 『源氏物語』の人物の関係

《源氏物語》中の人物关系

杨梅 / text

② ⇨ 平安時代の皇室と貴族

平安時代の皇室与贵族

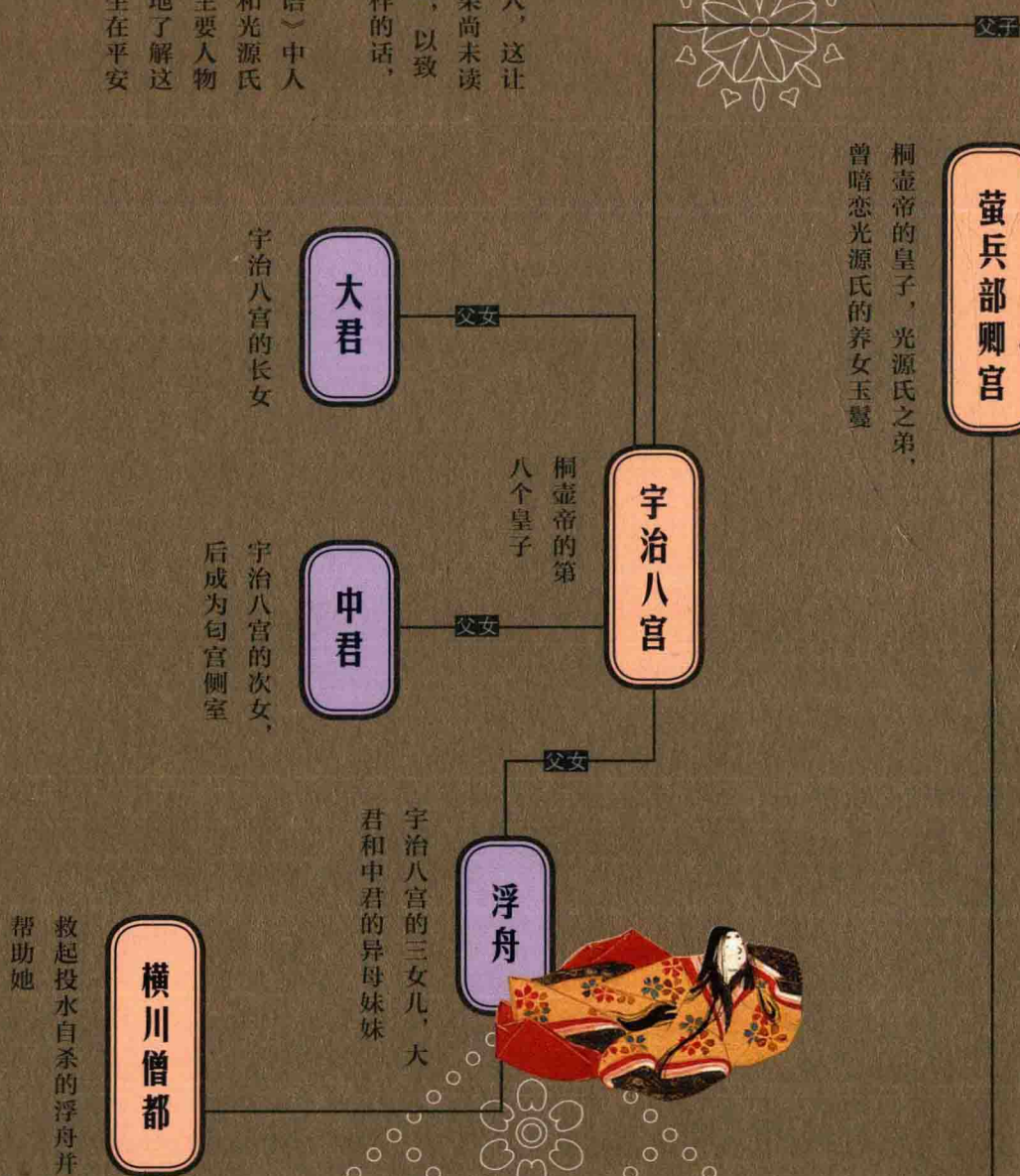
姚祎 / text

『源氏物語』の人間関係

《源氏物語》中的人物关系

《源氏物語》中，出场人物共计有400多人，这让读者很难理清清楚各个人物之间的关系。如果尚未读过《源氏物語》，说不定会被弄得头脑发涨，以致不能完整看完这个精彩的故事。如果是这样的话，那就实在要叹一声可惜了。

为了让大家能够更加清楚地了解《源氏物語》中人物之间到底有什么关联，我们整理了其中和光源氏有紧密联系的几十位出场人物，做了一幅主要人物关系图，以让大家在看故事之前能够清楚地了解这其中的门道，便于诸位流畅地欣赏这段发生在平安时期的爱恨情仇。



萤兵部卿官

桐壶帝的皇子，光源氏之弟，
曾暗恋光源氏的养女玉鬘

宇治八宫

桐壶帝的第八个皇子

大君

宇治八宫的长女

中君

宇治八宫的次女，
后成为匂宫侧室

浮舟

宇治八宫的三女儿，大
君和中君的异母妹妹

横川僧都

救起投水自杀的浮舟并
帮助她

左大臣

葵上的父亲，光源氏的岳父

光源氏

桐壶帝

父亲

名义上的父子

父子

冷泉帝

名义上为桐壶帝的第十个皇子，
实际上是藤壶和光源氏的私生子

父子

今上帝

冷泉帝的皇太子，
明石中宫的夫君

桐壶更衣

夫妻

母亲

母子

夫妻

藤壶中宫

恋人

先帝皇女，光源氏的继母，
桐壶帝的中宫

朱雀帝

兄弟

桐壶帝的第一个皇子，
光源氏之兄

王命妇

藤壶中宫的贴身近侍

兵部卿官

兄妹

藤壶中宫之兄，紫上的父亲

父女

王女御

兵部卿官之女，冷泉帝的
后妃，紫姬的异母姐妹

夫妻

夫妻

情人

情人

夫妻

云居雁

头中将之女，夕雾的正妻

大官

桐壶帝的妹妹，后嫁给左大臣成为其正妻，葵上和头中将之母

夕雾



光源氏与葵上的孩子，也是他的第一个儿子，后爱上柏木之妻二公主。

明石中宫

光源氏和明石之君的独女，后为紫上养女，皇子匂宫之母，今上帝的正妻

头中将

夫妻

左大臣与大官之子，葵上之兄，后官至内大臣

葵上

母子

光源氏的正妻，生下夕雾不久后去世

女二宫

光源氏的第二任正妻，薰君之母

少纳言

紫上的乳母

紫上



光源氏之妻，葵上死后为光源氏实质上的正妻，六条院春之町的女主人

花散里

六条院夏之町的女主人，夕雾与玉鬘的养母

明石之君

光源氏的侧室，和光源氏生下明石中宫，六条院冬之町的女主人

北山尼君

紫上的祖母

北山僧都

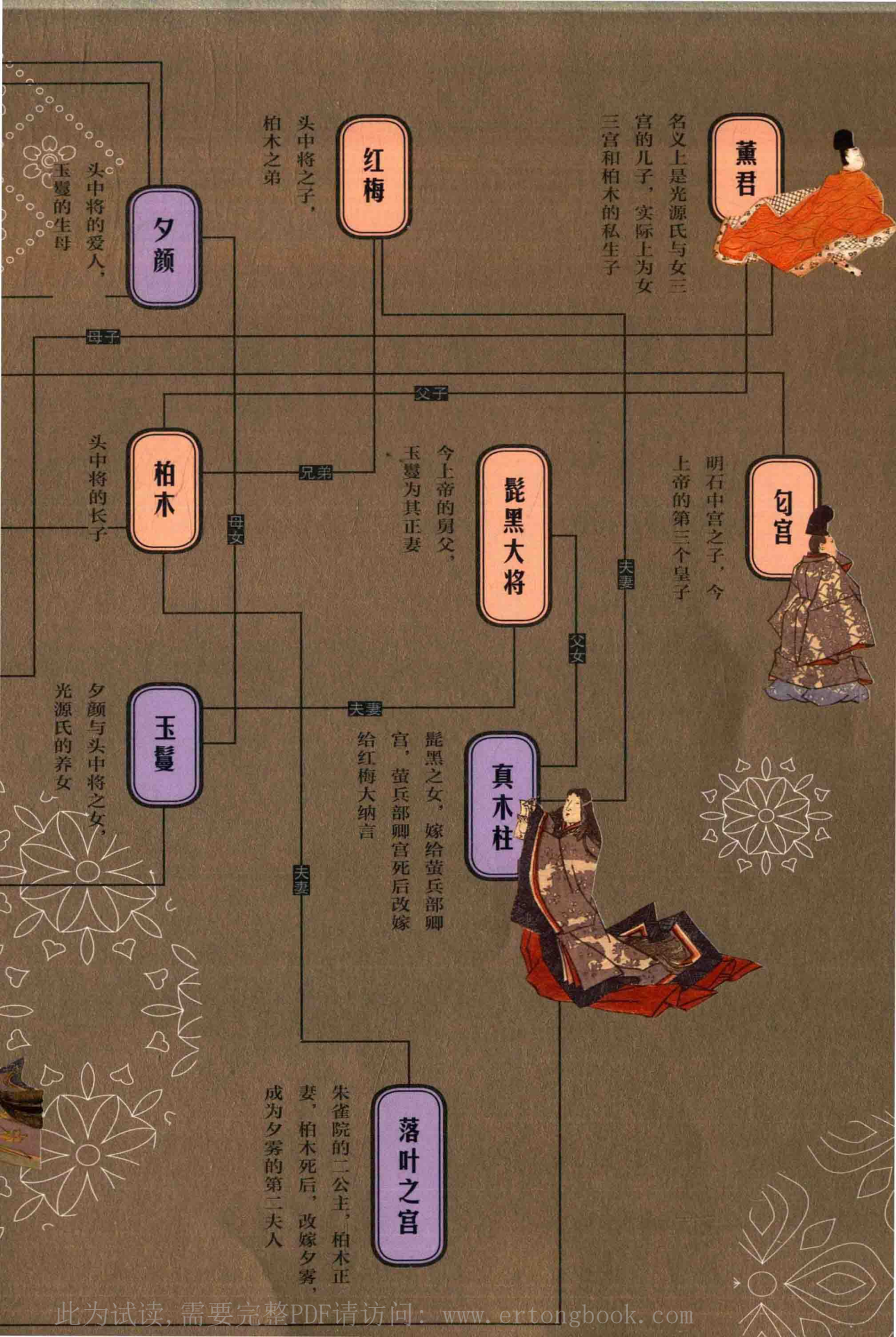
兄妹

北山尼君之兄

明石入道

明石之君之父，桐壶更衣的表兄弟





内政大臣逐渐演变为由源平藤橘四大家族出任，其中特别是藤原氏出任的次数最多。《源氏物语》中，光源氏成为准太上天皇前便是出任太政大臣。

◎左大臣：位阶在正二位或者从二位，负责政事纲目及诸事总裁，同时也统领太政官的政务，是朝廷事实上的最高责任者。《源氏物语》中，葵上的父亲便是位居左大臣。

◎右大臣：位阶在正二位或者从二位，负责事务与左大臣的相似。左大臣出任关白时，代为处理太政官的事务。《源氏物语》中，弘徽殿女御（弘徽殿皇太后）的父亲便是右大臣。

◎内大臣：属于令外官，位阶在正二位或者从二位，负责事务与左右大臣的类似。当左右大臣不在位时，代为处理其事务。

◎大纳言：位阶在正三位，与大臣、中纳言、参议一同参与政事讨论，把政务上奏天皇，同时也把天皇敕令向下宣诏。在大臣不在位时代为处理事务。由于大纳言不止一个，位置在第一位的大纳言被称为「第一大纳言」，新出任的大纳言被称为「新大纳言」，其他的大纳言则将姓氏加在前面加以区分。《源氏物语》中，薰君便是大纳言兼右大臣。

◎中纳言：属于令外官，位阶在从三位或正四位上，负责事务与大纳言的相同。但不能与大纳言一样代大臣处理事务。《源氏物语》中空蝉的父亲便是中纳言兼卫门督。

◎参议：位阶在正四位上，与大臣、纳言一同讨论政事。

左右京职的大夫位阶在正五位上。

基于位阶与官职的称呼

上级贵族

◎公卿：能进入太政官参与议政的人。位阶在三位及以上的人，或担任参议及以上（太政大臣、左大臣、右大臣、大纳言、中纳言、参议）职位的高官。每一年，升至公卿的人会在《公卿补任》中被记录下来。

◎公：担任太政大臣、左大臣、右大臣的官员。

◎卿：担任参议的官员与位阶在三位及以上的贵族。

◎上达部：大中纳言、参议以及位阶在三位以上的人。

◎现任公卿：指大臣、大中纳言、参议。

◎非参议：位阶在三位及以上，不是参议但有资格成为参议的人。

贵族

◎通贵：位阶在五位及以上的人。

◎荣爵：在平安时代，赠税的情况极为常见，贵族阶层的收入也就成为问题。荣爵通过为朝廷、寺庙提供建设与修缮以及各种活动提供费用来获得荣誉，以此得到五位以上的位阶。

◎大夫：这里的大夫与官职的大夫不同，在日语中的读法也不相同。大夫这一称呼本来是指位阶在一到五位的人，但由于公卿这一称呼的存在，大夫逐渐变为位阶为四、五位人的专称。

◎无官大夫：位阶在五位，但又没有官职的人。

◎役人：从前是指代所有的官员，在平安时代之前也指四部官，但在平安时代中期以后开始专指位阶在六位以下的下级官员。

◆亲王：直系三代以内的皇子、皇孙。《源氏物语》中的末摘花虽是常陆亲王的女儿，出身很高，但父亲去世之后家道便没落，是没落贵族的典型。贵族家庭若没有男子继承，多会走向没落。

◆内亲王：直系三代以内的皇女、皇孙女。

◆王：直系三代之外的皇孙。

◆女王：直系三代之外的皇孙女。

皇室身份地位顺序

天皇—皇后—太皇太后—皇太子—皇太子妃—皇太孙—皇太孙妃—亲王—亲王妃—内亲王—王—王妃—女王

皇位继承顺序

皇长子—皇长孙—皇长子其他子孙—皇次子—皇次子其他子孙—其他皇子—皇兄弟—皇兄弟子孙—皇叔伯—皇叔伯子孙

便是更衣的身份，也是大纳言之女。更衣并没有成为皇后的资格，所生下的皇子、皇女，如果母亲没有出生在地位显赫的家族，便会像光源氏一样降为赐姓皇族。一条御息所则是朱雀帝的女弟。在《桐壶》卷中，天皇给去世的更衣追封了从三位，而就算是追封，也属于是破例。

●御息所：御息所本是天皇休息之处的指称，但后来变为了地位次于更衣的侍寝官女的称呼。生下皇子、皇女的女御或更衣也被称为御息所，但一般来讲，御息所是对除女御、更衣等女官之外的受天皇宠爱的后宫女性的称呼。其后皇太子与亲王的配偶也被称为御息所。《源氏物语》中的六条御息所是前皇太子妃子。

●御理殿：本指在御理殿供职的女官，之后成为地位次于更衣的侍寝官女。《源氏物语》中，受朱雀帝宠爱的胧月夜最初在登华殿担任御理殿别当，后又成为尚侍前往弘徽殿。

●尚侍：位阶在从五位或从三位，多是由摄关家等显赫家族中的妻子或女儿出任。在天皇附近侍奉，负责向皇上奏书的臣子传达天皇的命令。

●典侍：尚侍的部下。但在摄关政治时期，以女御或更衣的身份直接进入后宫的人极少，很多人都是以典侍的身份在天皇身边侍侍，得到天皇宠爱后诞下皇子皇女，其后再被升为女御或更衣。

官职

诸臣的官职都是根据位阶来决定，必须「官位相当」，也就是说，在一定的位阶才能够担任一定的官职。直接升官是不被允许的，必须先升位阶，再去担任与位阶相对应的官职。但「官位相当」也存在例外的情况。比如在职时期功绩得到肯定被提升，位阶高的人兼任着低位阶对应的官职，还存在位阶被提高后，因为位阶对应的官职不存在空缺而不能升官的情况。

各官职名称

◎摄政：辅佐年幼天皇或女性天皇处理政务的官职。在良房时期，摄政与大臣、关白的区分并不清晰。文德天皇在位时，藤原良房从右大臣升为太政大臣，以此身份辅佐政务处理。3030年，藤原良房开始作为清和天皇的外祖父辅佐政务，清和天皇又于3050年正式将藤原良房任命为摄政来辅佐政务。摄政这个官职被废下后，都由藤原氏一族世袭。从摄政成为关白时，需要辞掉摄政的职位，被称为「复辟」，也就是将政权返还给天皇。

◎准摄政：当遇到天皇成年后，却因病等不能亲政的情况时，摄政会继续之前的职务，同时也代替天皇行政，参加仪式与典礼，被称为准摄政。

◎关白：在天皇成年后，摄政转为关白继续辅佐天皇处理万机。一般在出任摄政与关白时，出任者都不会辞去原有的大臣官职，而是同时兼任两者。

◎太政大臣：所有官职当中最高的官职，位阶在正一位或从一位，没有特别的职务。太政大臣若没有合适的人选便会空缺。在摄政与关白的官职设定之前，太政大臣处理的事务与摄政和关白的相同。在太政大臣的职位刚开始设置时，也有皇族出任该职位，但其后，

◎大辨：位阶在从四位上，辨官局的长官，设左、右大辨各一名。左大辨负责中务、式部、治部及民部四省，右大辨负责兵部、刑部、大藏及宫内四省。另外，大辨还负责执行上面下达的命令，判决太政官内的纠纷，文书的写作与检查等。

◎中辨：位阶在正五位上，负责事务与大辨的相同。因为要负责起草诏书，所以多由擅长写作的儒者和文章生出任。

◎少辨：位阶在正五位下，负责事务与大辨和中辨的相同。

◎史：通常由位阶在正六位上的人出任，负责太政官文书中的先例、制度、吉凶的调查，同时也处理各机构与诸国的杂事。

◎卿：八省的长官，中务省位阶在正四位上，式部、治部、民部、兵部、刑部、大藏、宫内省位阶在正四位下。《源氏物语》中，盐部卿官最初为式部卿官，后成为兵部卿官。紫上的父亲、藤壶中宫的兄弟兵部卿官也是在这一官位。

◎大夫：中宫职、修理职的大夫，位阶在从四位下，

皇室

皇室组成

◆内廷：天皇与皇后及其直系血亲与未婚子女组成，天皇以外的内廷成员称为「内廷皇族」。

◆官家：天皇皇子与官家之主的男性后裔在成年后创设的皇室分家，官号由天皇赐予。

皇室人物

◆天皇：日本国家的象征，相传天皇家族是天照大神的后裔。所以皇族的人都没有姓氏，只有名字。《源氏物语》中，登上天皇之位的依次分别是桐壶帝、朱雀帝、冷泉帝、今上帝。

◆皇后：天皇的正妻。

◆太皇太后：天皇的祖母或者先帝的正妻。

◆皇太后：天皇的母亲。

◆皇太子：皇位第一继承者。

◆皇太孙：下一任的皇位第一继承者。

后宫

◆皇后：在后宫女性当中，皇后地位最高，同时收入也最高。长秋宫一般是指皇后的宫殿，但后来也被用来指称天皇的正妻。成为皇后，皇太后的前提是成为女御，而她们必须出生于皇族与藤原氏、橘氏等上流贵族。皇后是天皇的正妻，本只能有一个，但皇后与中宫并立的情况出现后，天皇的正室实质上变成了两个。

◆中宫：中宫本意是皇后的居所，不同的时代也赋予了这一称呼以不同意义。它最早是侍奉皇后、皇太后、太皇太后的官职，从村上天皇立藤原安子为皇后起，中宫变成了皇后的别称。到一条天皇时，出现了皇后与中宫并立的情况，中宫的地位也就等同于皇后。《源氏物语》中藤壶中宫为桐壶帝的中宫，秋好中宫为冷泉帝的中宫，明石中宫为今上帝的中宫。

◆女御：女御能够在天皇的卧室侍奉，地位在皇后与中宫之后，集中居住在「承香殿」女御，并没有人数限定。女御入宫后一般会被授予从三位位阶，同时也是未来皇后的备选人。成为女御的皇族女性被称为「主女御」。《源氏物语》中弘徽殿女御便是桐壶帝的女御。

◆更衣：本为侍奉天皇更衣的女官的称呼，其后变为地位次于女御的嫔妃称号。更衣能有机会进入天皇起居室内侍奉，一般位阶在五位，位阶在四位时相对较少。虽说更衣的限制人数为「二名或者三名」，但实际上往往没有达到这个数量。位阶越高代表着收入也就越高，同样也是更衣，位阶为四位的更衣就能比五位更衣拿到更多。《源氏物语》中，光源氏的母亲

升殿制度

10世纪以后，升殿制度开始实施，身份不再只是根据位阶来决定，能否进入天皇的生活场所清凉殿也成为判断地位高低的重要标准之一。殿上人、地下、庶人的区分也随之出现，而它们本质上是待遇的区分。殿上的座次通常都是以官位与年龄来决定。

基于升殿制度的称呼

殿上人：一般指位阶在四、五位中，被特许能够进入清凉殿的人。虽然在升殿制度初始，也曾出现过位阶在六位以上的殿上人。但普遍来说要成为殿上人，位阶至少要在五位及以上，而大多数殿上人位阶在四位。从摄关时代开始，能否成为殿上人均由家族血统来决定。但其中也有一个例外，天皇身边的藏人（藏人是令外官，负责协助天皇处理殿堂上的杂事）只要位阶在六位就能成为殿上人。

地下：不被允许进入清凉殿的人。就算是同为公卿，也有被允许进入清凉殿的殿上人和不被允许进入清凉殿的地下的区分，地位的差异也由此体现。

官制

大宝律令后，平安时期中央官制以「二官八省」为基本体制。「二官」是直接设在天皇下面的神祇官与太政官。神祇官负责祭祀，太政官负责国政。在太政官之下，又设置了负责实际行政的「八省」。「八省」之下又设置了职、寮、司三个实务机关。在各机关当中，有位阶的官员被分为长官、次官、判官、主典四个等级，被称为四部官。四部官的划分主要是为了区分其职责：长官为总负责人，次官协助长官的工作，判官审查公文、修正错误，主典写作公文、记录、管理等。

在中央之外，还有由中央派遣到地方做地方官的受领阶层。受领阶层一般位阶在四位或者五位，属于中流和下流贵族。一旦成为受领，就需要离开京城，到全国680个小国之中做县知事，虽然能积累一定量的财富，但根据国的不同，收入也不同。

《源氏物语》中，空蝉便是受领阶层的伊予介的妻子。其后，光源氏的侧室明石之君同样也是受领阶层的女儿。

各机关的四部官

郡司	国司	后官诸司	斋院司 勘解由使 铸钱司 造寺使……	镇守府	太宰府	兵卫府 检非违使 卫门府	近卫府	弹正台	司	寮	职	省	太政官	神祇官	四部官
大领	守	尚	长官 使	将军	帅	督 别当	大将	尹	正 奉膳	头	大夫	卿	太政大臣 右大臣 左大臣 内大臣	伯	长官
少领	介	典	次官	副将军	贰	佐	中将 少将	弼	典膳	助	亮	辅	大纳言 参议 中纳言	副	次官
主政	掾	掌	判官	军监	监	尉	将监	忠	佑	允	进	丞	弁 少纳言	佑	判官
主帐	目	-	主典	军曹	典	志	将曹	疏	令史	属	属	录		史	主典

平安時代の皇室と貴族

平安時代の皇室と貴族

池澤 / 100

《源氏物語》中讲述的都是皇室与贵族的生活，看似人数众多，然而实际上在平安时期，贵族的人口只占到总人口的一小部分。平安京总人口大概有一〇万，位阶为「一到五位」的人也不过二〇〇左右，算上其家属大概一〇〇〇人，总人数不过整个平安京人口的百分之二。（《源氏物語》中所描述的生活对于平民来说更是遥不可及。）

平安王朝有着森严的等级制度。在这个时代，官员的权限、收入、生活状况等全都是根据等级严格划分。衣服的颜色、住宅的大小、行礼方式、乘坐的牛车等也都是根据身份而各有不同。这一时期的社会阶级流动性也极弱，公卿的身份全都是世袭，下层人民永远不可能进入这一行列，即便是晋升也存在极高的难度。

位阶

位阶是一种阶级制度，以此来区分个人身份地位。「世纪圣德太子定下「冠位十二阶」：大德、小德、大仁、小仁等不同阶以帽子的不同颜色加以区分。随着时间的推移，位阶制度也不断完善。皇室的亲王以一品到四品四个等级区分，诸王被分为正一位到从五位下十二个等级，诸臣则被分为从正一位到少初位下三十个等级。」

此外，从五位到初位，诸臣的位阶还以内位和外位加以区分，外位即是授予地方豪族、郡司等地方官的位阶。每个位阶有对应的位袍，以颜色加以区分。贵族们的收入主要来源于国家所分田地与发放的俸禄，而所分份额也是由位阶来决定。其中，位阶三位以上与位阶四、五位所分份额相差甚大，位阶五位与位阶六位之间又存在明显的差距，这种份额的差异也是身份区别的表现。

位阶制度刚开始出现时，授予的依据是个人能力。但随着荫位制（高位阶者的子孙能够在其基础之上获得一定位阶）的出现，位阶的世袭成为可能。随着荫位制的普及，到平安时代，位阶制已经成为一种形式，上流贵族的身份等级也完全变成了世袭。

各位阶及对应位袍

各位阶及对应位袍					位袍
天皇					● 赭黄 ● 蓝色
上皇					● 红色
	亲王	诸王	诸臣	外位	
	一品	正一位			● 深紫 (平安中期以后为黑色)
		从一位			
	二品	正二位			● 浅紫 (平安中期以后为黑色)
		从二位			
	三品	正三位			● 浅紫 (平安中期以后为黑色)
		从三位			
	四品	正四位上			● 深红 (平安中期以后为黑色)
		正四位下			
		从四位上			● 浅红
		从四位下			
		正五位上	外正五位上		
		正五位下	外正五位下		
		从五位上	外从五位上		● 深绿
		从五位下	外从五位下		
		正六位上	外正六位上		
		正六位下	外正六位下		
		从六位上	外从六位上		● 浅绿
		从六位下	外从六位下		
		正七位上	外正七位上		
		正七位下	外正七位下		
		从七位上	外从七位上		● 深青
		从七位下	外从七位下		
		正八位上	外正八位上		
		正八位下	外正八位下		
		从八位上	外从八位上		● 浅青
		从八位下	外从八位下		
		大初位上	外从六位上		
		大初位下	外从六位下		
		少初位上	外正七位上		
		少初位下	外正七位下		



何为《源氏物语》？

译者田边圣子曾这样解释《源氏物语》：

“年轻的时候，只觉古文冗长而烦琐，不曾通读；30岁出头的时候重读，因习惯了古典文法的运用，便觉这是一篇描述了众生多样爱情的佳作，读来妙趣横生；到了40岁，就开始看到因光源氏的永不满足而招致不幸的她们，也开始认为，《源氏物语》是一个悲伤的故事；而到了50岁，就能透过故事中的‘哀’，看到哀之深处的‘喜’。”

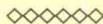
时至今日，一说到《源氏物语》，我们被问到最多的就是其价值究竟在哪里？

一个生于皇室、多情高贵的翩翩公子，用一生邂逅的“姹紫嫣红”讲述一个时代，交织于其中的是红尘的贪嗔痴，人性本有的情与欲，以及时代的悲哀与浪漫。但田边圣子眼中的《源氏物语》，正是她在其中看到的“人生”。濑户内寂听说过，读“源氏”，便可洞悉人世的深奥之境，她将其解释为“源氏力”。现今的源学研究第一人伊井春树也有着同样的感悟：观光源氏一生，就像在感悟另一端的人生。

不过，若仅将《源氏物语》当作参透人生的范本，不免辜负了这部流传千年之久的文学巨著。千年前，紫式部洋洋洒洒百万余字，写下了人类文学史上第一部长篇小说。千年后，它的研究者都穷尽一生去研读。之于文化者有和歌的遣词造句，之于历史者有贵胄夺权的政治、宫廷官阶的礼仪和节日祭祀的庆典，从妆容发髻到衣着配饰颜色，从嫁娶到丧祭，《源氏物语》完整地记录了当时宫廷贵族的人生百态，是平安时代最真实的缩影。我们对它的憧憬，正如我们对那个遥远而浪漫的时代的憧憬。

它可以说是一部缠绵悱恻的爱情小说，也可以说是一部尔虞我诈的政治故事，还可以说是一部回味古典的历史小说，或是一部参悟人世的宗教小说。近年来，有越来越多的人说《源氏物语》有《红楼梦》的影子，光源氏如宝玉，源学如红学。这两部作品分别是日本、中国古典文学的集大成者，译者、解说者均是当世鸿儒大家，后世的注解经时代变迁历久弥新。它们被绘成画藏于博物馆，被改编成传统戏剧搬上舞台，又被制作成电影、电视剧搬上银幕、荧屏……后世对两者的纪念和探寻从未停止。

现在的我们，每天都可以看到有新书被放上展台，也可以想见有多少本书被遗忘和淘汰。就是在这样的浩渺书海中，能历经千年而光彩依旧的又有几何？人会随时代而变，但情感却不会变，正如千年前，紫上对着光源氏说出“人似孤舟离浦岸，渐行渐远渐生疏”（丰子恺译）。千年后，我们共鸣依旧，叩问依旧。





出自日本国宝《源氏物语绘卷·御法》复原卷摹笔 苏泊蓝绘 紫上弥留之际，与光源氏和歌相咏，互诉衷肠道别离